

SL-D700





SK	Inštaláčná príručka	LV	Uzstādišanas instrukcija
RO	Ghid de instalare	LT	Parengties vadovas
BG	Ръководство за инсталация	ET	Seadistusjuhend

SK	Umiestnenie	LV	Novietojums	→ 4
RO	Plasarea	LT	Pastatymas	
BG	Разполагане	ET	Paigutamine	
SK	Kontrola príslušenstva	LV	Piederumu pārbaude	→ 6
RO	Verificarea accesoriilor	LT	Priedų patikra	
BG	Проверка на принадлежностите	ET	Lisaseadmete kontrollimine	
SK	Odstánenie ochranných materiálov	LV	Aizsargmateriālu noņemšana	→ 7
RO	Îndepărtarea materialelor de protecție	LT	Apsauginių medžiagų pašalinimas	
BG	Отстраняване на предпазните материали	ET	Kaitsematerjali eemaldamine	
SK	Inštalácia kaziet	LV	Kasetņu ievietošana	→ 10
RO	Instalarea cartușelor	LT	Kasečių įdėjimas	
BG	Поставяне на касетите	ET	Kassetide paigaldamine	
SK	Pripájanie elektrického kábla	LV	Strāvas kabeļa pievienošana	→ 12
RO	Conectarea cablului de alimentare	LT	Power Cable prijungimas	
BG	Свързване на захранващия кабел	ET	Toitejuhtme ühendamine	
SK	Zakladanie papiera	LV	Papīra ielāde	→ 15
RO	Încărcarea hârtiei	LT	Popieriaus įdėjimas	
BG	Зареждане на хартия	ET	Paberi laadimine	
SK	Inštalácia softvéru	LV	Programmatūras instalēšana	→ 21
RO	Instalarea software-ului	LT	Programinės įrangos diegimas	
BG	Инсталиране на софтуера	ET	Tarkvara installimine	

SK	Úvod
RO	Introducere
BG	Въведение

LV	Ievads
LT	Įvadas
ET	Sissejuhatus





Význam značiek

 Upozornenie	Dodržiavajte upozornenia, aby ste predišli vážnemu telesnému zraneniu.
 Varovanie	Dodržiavajte varovania, aby ste predišli poškodeniu tohto výrobku alebo telesnému zraneniu.
 !	Dôležité informácie musíte dodržiavať, aby ste predišli poškodeniu tohto výrobku.
 ✓	Poznámky obsahujú dôležité informácie o obsluhu tohto výrobku.

Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny v Návode na obsluhu.





Semnificațiile simbolurilor

 Avertisment	Avertismentele trebuie respectate pentru a se evita vătămările grave.
 Atenție	Precauțiile trebuie respectate pentru a evita deteriorarea produsului sau vătămările corporale.
 !	Instrucțiunile marcate ca importante trebuie respectate pentru a evita deteriorarea produsului.
 ✓	Notele conțin informații importante despre utilizarea produsului.

Instrucțiuni privind siguranța

Citiți toate instrucțiunile de siguranță din Ghid de operare.





Значение на символите

 Предупреждението	Означенията „Предупреждение“ трябва да бъдат спазвани, за да се избегнат сериозни телесни наранявания.
 Внимание	Означенията „Внимание“ трябва да бъдат спазвани, за да се избегне повреда на изделието или телесни наранявания.
 !	Означенията „Важно“ трябва да се спазват, за да се избегне повреда на това изделие.
 ✓	Забележките съдържат важна информация относно експлоатацията на това изделие.

Инструкции за безопасност

Прочетете всички инструкции за безопасност в Ръководство за експлоатация.





Simbolu skaidrojums

 Brīdinājums	Brīdinājumi ir jāievēro, lai izvairītos no nopietnām traumām.
 Uzmanību!	Šīs piezīmes ir jāievēro, lai nesabojātu produktu vai izvairītos no traumām.
	Informācija, kas atzīmēta ar "Svarīgi!" ir jāievēro, lai nesabojātu produktu.
	Piezīmēs ir ietverta svarīga informācija par šī produkta darbību.

Drošības norādījumi

Izlasiet visus dokumentā Eksploatācijas pamācība ietvertos drošības norādījumus.





Simbolių reikšmės

 Įspėjimas	Įspėjimų privaloma paisyti norint išvengti rimtų kūno sužeidimų.
 Atsargiai	Įspėjimų apie atsargumo priemones privaloma paisyti norint nesugadinti produkto ir nesusižaloti.
	Svarbios informacijos pranešimų privaloma paisyti norint nesugadinti šio produkto.
	Pastabose pateikiama svarbios informacijos apie šio produkto veikimą.

Saugos instrukcijos

Visas saugos instrukcijas perskaitykite Naudojimo vadovas.

Sümbolite tähendus

 Hoiatus	Hoiatusi tuleb järgida töösüste kehavigastuste vältimiseks.
 Ettevaatust!	Ettevaatusabinõusid tuleb järgida toote kahjustamise või kehavigastuse vältimiseks.
	Tähtsana märgitud juhiseid tuleb järgida selle toote kahjustamise vältimiseks.
	Märkused sisaldavad olulist teavet selle toote toimimise kohta.

Ohutusjuhised

Lugege kõiki Kasutusjuhend ohutusjuhiseid.

SK **Umiestnenie**

RO **Plasarea**

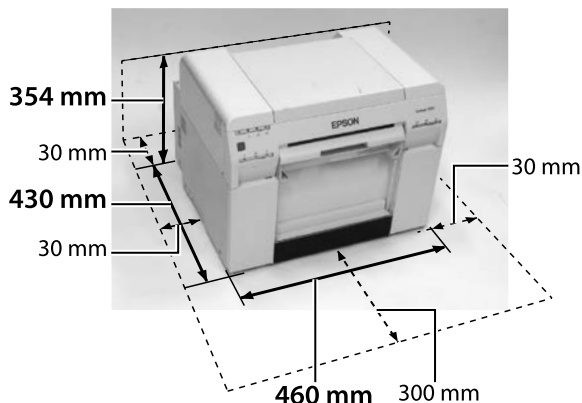
BG **Разполагане**

LV **Novietojums**

LT **Pastatymas**

ET **Paigutamine**

Umiestnenie tlačiarnе/Plasarea imprimantei/Разполагане на принтера/Printera novietojums/Spausdintuvo pastatymas/Printeri paigutamine



Umiestnite tlačiarnę na miesto, ktoré spĺňa nasledujúce požiadavky.

- Na umiestnenie tlačiarnе nechajte primeraný priestor, ako je zobrazené na ilustrácii.
- Vyberte miesto s prístupom k určenej elektrickej zásuvke.
- Vyberte rovné a stabilné miesto, ktoré udrží hmotnosť tlačiarnе (23 kg (iba hlavné zariadenie)).
- Používajte tlačiarnę v prostredí s teplotou od 10 do 35 °C a vlhkosťou od 20 do 80 %. Keď je tlačiarnę uložená na systémovej regáli, uistite sa, že prostredie regálu je v rámci týchto rozsahov.

Aj keď sú vyššie uvedené podmienky splnené, tlač nemusí prebehnúť správne, ak podmienky prostredia nie sú vhodné pre papier. Tlačiarnę uchovávajte aj mimo zdrojov vysušania, priameho slnečného svetla alebo tepla, aby ste zachovali primeranú vlhkosť.

Plasați imprimanta într-un loc care să respecte următoarele cerințe.

- Lăsați spațiu corespunzător, după cum este indicat în ilustrație, pe laturile imprimantei.
 - Alegeți un loc cu acces la o priză de alimentare dedicată.
 - Alegeți un loc plan și stabil, care să poată susține greutatea imprimantei (23 kg - doar unitatea principală).
 - Utilizați imprimanta într-un mediu cu o temperatură cuprinsă între 10°C și 35°C și o umiditate cuprinsă între 20 și 80%. Când imprimanta este așezată pe un suport de sistem, asigurați-vă că mediul suportului se află în acești parametri.
- Chiar dacă sunt îndeplinite condițiile de mai sus, se poate întâmpla să nu puteți imprima, dacă nu beneficiați de condiții de mediu corespunzătoare pentru hârtie. De asemenea, feriți imprimanta de lumina directă a soarelui și de surse de căldură, pentru a menține umiditatea corespunzătoare.

Разположете принтера в място, което да отговаря на изискванията по-долу.

- Оставете достатъчно място, както е показано на илюстрацията за разполагане на принтера.
 - Изберете място с достъп до определен за целта хранящ контакт.
 - Изберете ниво и стабилно място, което може да издържи теглото на принтера (23 кг (само основният уред)).
 - Използвайте принтера в среда с температура от 10 до 35 °C и влажност от 20 до 80 %. Когато принтерът е поставен върху система от стелаж се уверете, че околната среда на стелажите е в тези граници.
- Дори и ако горепосочените условия са изпълнени, е възможно да не печатате както трябва, ако не са спазени работните условия за хартията. За поддържане на необходимата влажност дръжте също така принтера далеч от източници на изсушаване, топлина или пряка слънчева светлина.

Novietojiet printeri vietā, kas atbilst tālāk norādītajiem nosacījumiem.

- Atstājiet pietiekami daudz vietas printera novietošanai, kā parādīts ilustrācijā.
 - Izvēlieties vietu, kur ir pieejama strāvas kontaktligzda.
 - Izvēlieties līdzenu un stabilu virsmu, kas var noturēt printera svaru (23 kg (tikai galvenā vienība)).
 - Izmantojiet printeri vidē, kur gaisa temperatūra ir robežās no 10 līdz 35 °C un mitruma līmenis — 20 līdz 80 %. Ja printeris ir iebūvēts pārvietojamā konstrukcijā, nodrošiniet, lai vide, kurā tā atrodas, atbilstu iepriekš minētajai.
- Ja iepriekš norādītie apstākļi tiek nodrošināti, taču tie nav piemēroti attiecīgajam papīram, var būt novērojamas problēmas ar drukāšanu. Lai uzturētu atbilstošu mitruma līmeni, nenovietojiet printeri žāvēšanas, tiešas saules gaismas vai karstuma avotu tuvumā.

Pastatykite spausdintuvą nurodytus reikalavimus atitinkančioje vietoje.

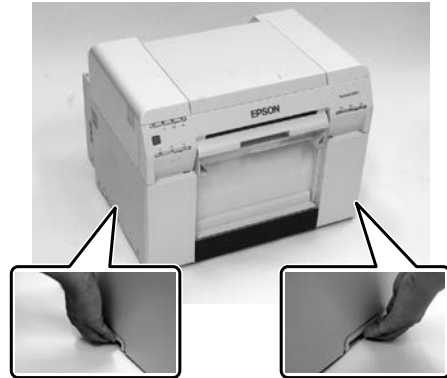
- Pastatymo vietoje palikite pakankamai erdvės, kaip parodyta paveikslėlyje.
 - Pasirinkite vietą, iš kurios būtų galima pasiekti paskirtą elektros lizdą.
 - Pasirinkite lygią ir tvirtą vietą, galinčią išlaikyti spausdintuvo svorį (23 kg (tik pagrindinis įrenginys)).
 - Spausdintuvą naudokite aplinkoje, kurioje temperatūra yra nuo 10 iki 35 °C, o drėgmė – nuo 20 iki 80 %. Jei spausdintuvą pastatytas sistemos spintoje, įsitinkinkite, kad spintos aplinkoje šie intervalai neviršijami.
- Net ir laikantis pirmiau pateiktų sąlygų gali nepavykti tinkamai išspausdinti, jei popierui netinka aplinkos sąlygos. Be to, spausdintuvą laikykite atokiau nuo džiovinimo ar šildymo šaltinių bei saulės šviesos, kad būtų užtikrinta tinkama drėgmė.

Asetage printer järgmistele nõuetele vastavasse kohta.

- Jätke printeri paigale asetamisel selle ümber piisavalt ruumi, nagu joonisel on näidatud.
- Valige koht, kus on juurdepääs pistikupesale.
- Valige paigaldamiseks selline pind ja stabiilne koht, mis peab printeri raskusele vastu (põhiseade kaalub 23 kg).
- Kasutage printerit keskkonnas, mille temperatuur on vahemikus 10–35 °C ja õhuniiskus 20–80%. Kui printer on paigutatud süsteemi riiulile, siis veenduge, et riiuli keskkond vastaks neile vahemikele.

Isegi kui eespool kirjeldatud tingimused on täidetud, ei pruugi seade korralikult printida, kui keskkonningimused ei ole paberi jaoks sobivad. Õige niiskustaseme säilitamiseks hoidke printer eemal ka otsesest päikesevalgusest või soojusallikatest ja ärge jätke seda liiga kuiva keskkonda.

Držanie tlačiarne/Ridicarea imprimantei/Придържане на принтера/Printera turēšana/Spausdintuvo laikymas/Printeri hoidmine



⚠ Varovanie/Atenție/Внимание/Uzmanību!/ Atsargiai/Ettevaatust!

- Pri zdvíhaní držte tlačiareň na miestach označených v návode. Ak tlačiareň držíte na akýchkoľvek iných miestach, môže spadnúť alebo si pri jej umiestňovaní môžete zraniť prsty po zachytení.
- Pri dvíhaní tlačiarne sa uistite dbajte na správne držanie tela.
- La ridicarea imprimantei, apucați de zonele indicate în manual. Dacă apucați imprimanta din orice altă zonă, este posibil ca aceasta să cadă, sau degetele dvs. să fie prinse și strivite la așezarea imprimantei.
- La ridicarea acestei imprimante, asigurați-vă că utilizați postura corectă.
- При повдигане на принтера го придържайте в посочените в ръководството зони. Ако го държите в други зони, принтерът може да падне, или би могло пръстите ви да бъдат захванати и повредени при пускането на принтера.
- Когато повдигате този принтер се уверете, че използвате правилната поза.
- Ceļot printeri, turiet to vietās, kuras ir norādītas rokasgrāmātā. Ja turēsiet printeri citur, tas var nokrist, vai, novietojot printeri citā vietā, varat nejauši iespiest un traumēt pirkstus.
- Ceļot printeri, ieņemiet pareizu ķermeņa stāvokli.
- Keldami spausdintuvą laikykite jį už vadove nurodytų vietų. Jei mėgindami pastatyti laikysite už kurių nors kitų vietų, spausdintuvas gali nukristi arba prispausti pirštus ir sužeisti.
- Keldami šį spausdintuvą pasirinkite tinkamą kūno padėtį.
- Hoidke printerit tōstmisel juhendis näidatud kohtadest. Kui hoiate seda mujalt, võib printer maha kukkuda või teie sõrmed printeri kohale asetamisel kinni jääda ja viga saada.
- Hoidke end printeri tōstmisel õiges asendis.

SK Kontrola príslušenstva

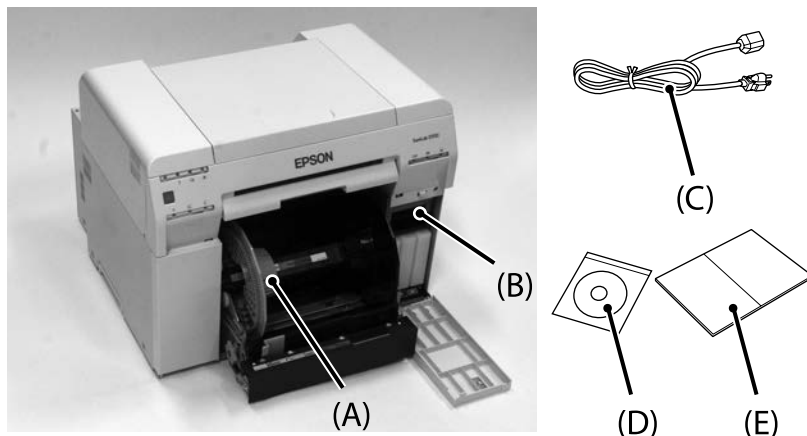
RO Verificarea accesoriilor

BG Проверка на принадлежностите

LV Piederumu pārbaude

LT Priedų patikra

ET Lisaseadmete kontrollimine



SK	
(A)	Jednotka vretena
(B)	Údržbová kazeta
(C)	Elektrický kábel
(D)	Software Disc
(E)	Inštaláčn príručka

RO	
(A)	Unitate pivotant
(B)	Cartuș de ntreținere
(C)	Cablu de alimentare
(D)	Software Disc
(E)	Ghid de instalare

BG	
(A)	Валцов модул
(B)	Сервизна касета
(C)	Захранващ кабел
(D)	Software Disc
(E)	РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЯ

LV	
(A)	Spole
(B)	Apkopes kasetne
(C)	Strvas kabelis
(D)	Software Disc
(E)	Uzstdišanas instrukcija

LT	
(A)	Veleno blokas
(B)	Technins priežiūros kaset
(C)	Power Cable
(D)	Software Disc
(E)	Parengties vadovas

ET	
(A)	Võll
(B)	Hoolduskasset
(C)	Toitejuhe
(D)	Software Disc
(E)	Seadistusjuhend



USB kábel a atramentov kazety sa nedodvaj. Muste si ich kpiť osobitne.

Cablul USB ŝi cartușele de cerneală nu sunt furnizate. Acestea trebuie să fie achiziționate separat.

Не са доставени USB кабел и касети с мастило. Те трябва да бъдат закупени отделно.

USB kabelis un krsas kasetnes komplekt nav ietvertas. Ŝos piederumus ir jiegdjas atseviŝķi.

USB kabelis ir raŝalo kasets nra tiekiami. Tai reikia įsigyti atskirai.

USB-kaabel ja tindikassetid ei ole seadmega kaasas. Need tuleb eraldi osta.

SK Odstránenie ochranných materiálov

RO Îndepărtarea materialelor de protecție

BG Отстраняване на предпазните материали

LV Aizsargmateriālu noņemšana

LT Apsauginių medžiagų pašalinimas

ET Kaitsematerjali eemaldamine

Tvar, počet a poloha ochranných materiálov môže podliehať zmene bez predchádzajúceho upozornenia.

Forma, numărul și poziția materialelor de protecție pot fi modificate fără înștiințare prealabilă.

Формата, броят и разположението на предпазните материали е обект на промяна без предварително известие.

Aizsargmateriālu forma, skaits un novietojums var būt mainīts bez iepriekšēja paziņojuma.

Apsaugos medžiagų forma, skaičius ir vieta gali būti keičiama iš anksto neperspėjus.

Kaitsematerjali kuju, hulka ja asukohta võidakse ette teatamata muuta.

1

Odstráňte ochrannú pásku z vonkajšej strany tlačiarne.

Îndepărtați banda de protecție de pe exteriorul imprimantei.

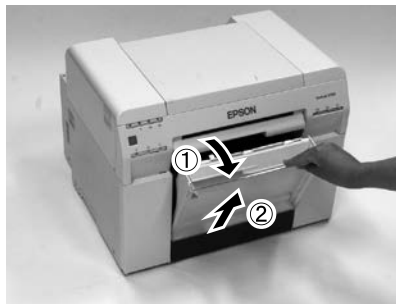
Свалете предпазната лента от външната страна на принтера.

Noņemiet aizsarglentu no printera virsmas.

Pašalinkite apsauginę juostelę, esančią spausdintuvo išorėje.

Eemaldage printeri korpuselt kaitseteip.

2



Vyberte priehradku na odrezky.

Potiahnite vrchnú časť smerom dopredu, a potom zdvihnite spodnú časť.

Îndepărtați recipient pentru reziduuri de hârtie.

Trageți partea de sus în față și apoi scoateți partea de jos.

Свалете кутията за бракувана хартия.

Издърпайте горната част напред и след това повдигнете долната част.

Izņemiet makulatūras kasti.

Pavelciet augšējo daļu uz āru un pēc tam izceliet apakšējo daļu.

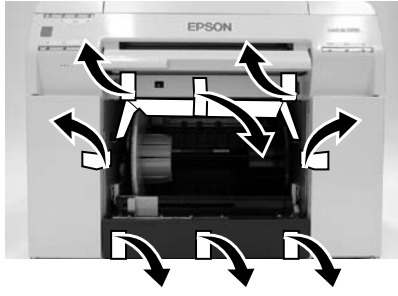
Išimkite popieriaus atraižų dėžutė.

Patraukite viršutinę dalį į priekį, tada iškelkite apatinę dalį.

Eemaldage paberijäätmete kast.

Tõmmake ülemist osa ettepoole ja tõstke siis alumine osa välja.

SK
RO
BG
LV
LT
ET

3

Vyberte ochranný kartón a pásku zvnútra podávača rolky papiera.

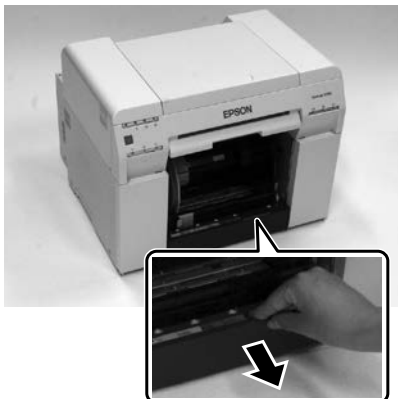
Îndepărtați cartonul și benzile de protecție din interiorul alimentatorului rolei de hârtie.

Отстранете предпазния картон и лентата от вътрешната страна на подаващото устройство на ролната хартия.

Izņemiet papīra ruļļa padeves ierīces iekšpusē ievietoto aizsargkartonu un lentu.

Pašalinkite apsauginį kartoną ir juostelę, esančius ritininio popieriaus tiekтуvas.

Eemaldage rullipaberi söötur kaitsepapp ja -teip.

4

Uchopte navijacie koliesko, aby ste uvolnili zarážku, a potom vytiahnite podávač rolky papiera.

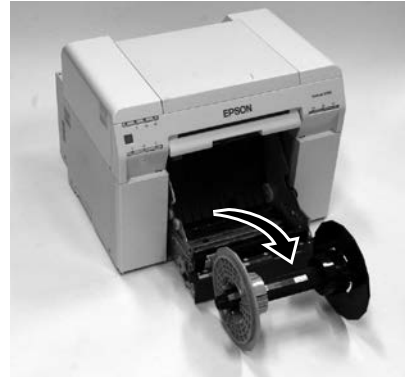
Prindeți mâner pentru a-l debloca și apoi scoateți alimentatorul rolei de hârtie.

Хванете дръжката за да освободите блокировката и след това издърпайте подаващото устройство на ролната хартия.

Satveriet rokturi, lai atlaistu aizslēgu un pēc tam izvelciet papīra ruļļa padeves ierīci.

Norēdami atlaisvinti užraktą suimkite rankenėlę, tada ištraukite ritininio popieriaus tiekтуvas.

Hoidke luku avamiseks käepide kinni ja tõmmake seejärel rullipaberi söötur välja.

5

Vyberte jednotku vretena.

Extrageți unitate pivotantă.

Извадете валцовия модул.

Izņemiet spoli.

Išimkite veleno blokas.

Eemaldage võll.

6

Zatlačte podávač rolky papiera do tlačiarne.

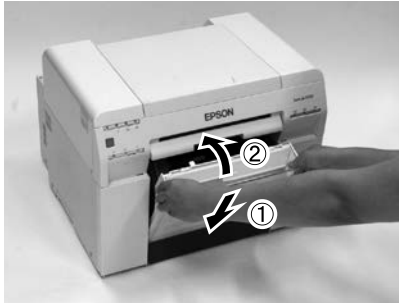
Împingeți alimentatorul rolei de hârtie în imprimantă.

Натиснете подаващото устройство на ролната хартия в принтера.

Iestumiet papīra ruļļa padeves ierīci printerī.

Įstumkite ritininio popieriaus tiekтуvas į spausdintuvą.

Lükake rullipaberi söötur printerisse.

7**Privevnite priehradku na odrezky.**

Vložte spodnú časť, a potom zatlačte vrchnú časť na miesto.

Ataşați recipient pentru reziduuri de hârtie.

Introduceți partea inferioară și apoi apăsați pe partea superioară până se fixează în poziție.

Прикачете кутията за бракувана хартия.

Вмъкнете долната част и след това натиснете горната част на място.

Ievietojiet makulatūras kasti.

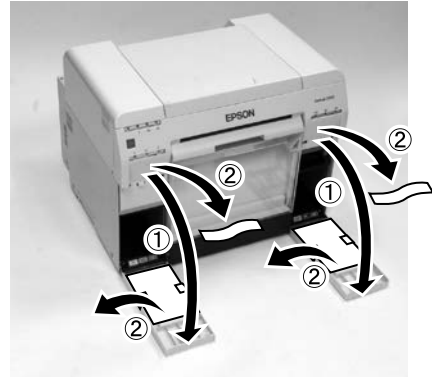
Ievietojiet apakšējo daļu un pēc tam iestumiet vietā augšējo daļu.

Iđekite popieriaus atraižų dėžutė.

Išstatykite apatinę dalį, tada į vietą įstumkite viršutinę dalį.

Kinnitage paberijäätmete kast.

Sisestage alumine osa ja lükake siis ülemine osa oma kohale.

8

Otvorte kryty kaziet a vyberte ochranné materiály z vnútra tlačiarnie.

Deschideți capacele cartușelor, apoi extrageți materialele de protecție din interiorul imprimantei.

Otvorete kapacite na kasetite, sled koeto izvadete predpaznite materiali ot vŭtreshnostta na printera.

Atveriet kasetņu nodalījumu vākus un izņemiet aizsargmateriālus no printera iekšpusēs.

Atidarykite kasečių dangtelius ir iš spausdintuvo išimkite apsaugines medžiagas.

Avage kaseti kaaned ja eemaldage seejärel printerist kaitsematerjal.

9

Zatvorte kryty kaziet.

Închideți capacele cartușelor.

Затворете капациите на касетите.

Aizveriet kasetņu nodalījuma vākus.

Uždarykite kasečių dangtelius.

Sulgege kaseti kaaned.

SK
RO
BG
LV
LT
ET

SK Inštalácia kaziet

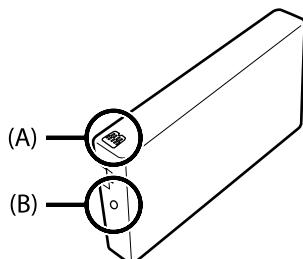
RO Instalarea cartușelor

BG Поставяне на касетите

LV Kasetņu ievietošana

LT Kasečių įdėjimas

ET Kassetide paigaldamine



- Nedotýkajte sa čipu (A) na atramentovej kazete. Môže to spôsobiť nesprávne fungovanie alebo viesť k nesprávnej tlači.
- Nedotýkajte sa portu prívodu atramentu (B) na atramentovej kazete. Mohol by vyteciť atrament.
- Nu atingeți cipul de pe (A) cartușul de întreținere. Riscăți să provocați funcționarea incorectă a imprimantei.
- Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală (B) de pe cartușul de cerneală. Riscăți să curgă cerneală.
- Не пипайте чипа (A) на касетата с мастило. Това може да причини неправилна експлоатация или печатане.
- Не докосвайте отвора за подаване на мастило (B) на касетата с мастило. Би могло да изтече мастило.
- Nepieskarieties krāsas kasetnes čipam (A). Pretējā gadījumā var tikt izraisīta nepareiza darbība vai drukāšana.
- Nepieskarieties kasetnes krāsas padeves atverei (B). Pretējā gadījumā krāsa var iztecēt no kasetnes.
- Nelieskiete rašalo kasetēs mikroschemas (A). To nepaisant galimas netinkamas veikimas arba spausdinimas.
- Nelieskiete rašalo kasetēs rašalo tiekimo prievado (B). Gali ištekėti rašalas.
- Äрге пуудутаге тиндикассети киіпи (A). Мuidу ei pruugi сеаде õigesti tööтата või printida.
- Äрге пуудутаге тиндикассети тинди väljastusаva (B). Tint võib välja valguda.

1



Otvorte kryty kaziet.

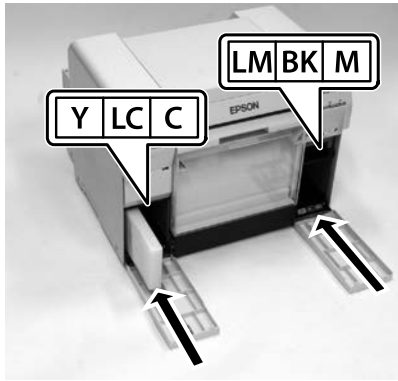
Deschideți capacele cartușelor.

Отворете капаците на касетите.

Atveriet kasetņu nodalījuma vākus.

Atidarykite kasečių dangtelius.

Avage kasseti kaaned.

2

Vyberte atramentové kazety z vrečka a celé ich založte do tlačiarne.

Extrageți cartușele de cerneală din pungă și introduceți-le complet în imprimantă.

Извадете касетите с мастило от плика и ги вмъкнете докрай в принтера.

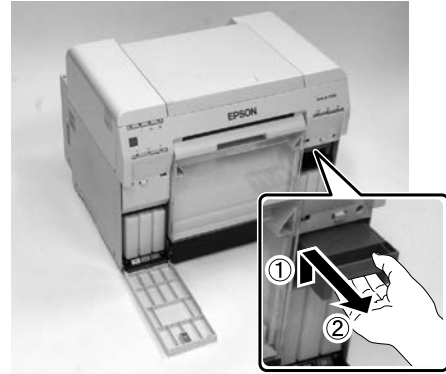
Izņemiet krāsas kasetnes no maišņa un pilnībā ievietojiet tās printerī.

Išimkite rašalo kasetes iš maišelio ir įdėkite jas į spausdintuvą.

Võtke tindikassetid kotist välja ja sisestage need täielikult printerisse.

Y	LC	C
Žltá	Svetloazúrová	Azúrová
Galben	Cyan deschis	Cyan
Жълто	Светъл циан	Циан
Dzeltens	Gaišs gaišzils	Gaišzils
Geltona	Šviesiai žydra	Žydra
Kollane	Heletsüaan	Tsüaan

LM	BK	M
Svetlopurpurová	Čierna	Purpurová
Magenta deschis	Negru	Magenta
Светла магента	Черно	Магента
Gaišs purpurs	Melns	Purpurs
Šviesiai purpurinė	Juoda	Purpurinė
Helemagenta	Must	Magenta

3

Opatrne, bez nakláňania, vyberte Údržbovú kazetu. Vytlačte ju, a potom vytiahnite.

Extrageți Cartuș de întreținere cu grijă, fără a-l înclina. Împingeți-l în sus, apoi trageți-l afară.

Свалете внимателно сервизната касета без накланяне. Натиснете я нагоре и след това я издърпайте навън.

Uzmanīgi izņemiet apkopes kasetni, to nesasverot. Pastumiet kasetni uz augšu un pēc tam izvelciet.

Atsargiai išimkite Techninės priežiūros kasetę nepakreipdami. Kilstelėkite, tada ištraukite.

Eemaldage ettevaatlikult Hoolduskassett, vältides selle kallutamist.

Lükake see üles ja tõmmake seejärel välja.

4

Vložte Údržbovú kazetu.

Introduceți Cartuș de întreținere.

Поставете сервизната касета.

Ievietojiet apkopes kasetni.

Įdėkite Techninės priežiūros kasetę.

Sisestage Hoolduskassett.

5

Zatvorte kryty kaziet.

Închideți capacele cartușelor.

Затворете капациите на касетите.

Aizveriet kasetņu nodalījuma vākus.

Uždarykite kasečių dangtelius.

Sulgege kaseti kaaned.

SK
RO
BG
LV
LT
ET

SK Pripájanie elektrického kábla

RO Conectarea cablului de alimentare

BG Свързване на захранващия кабел

LV Strāvas kabeļa pievienošana

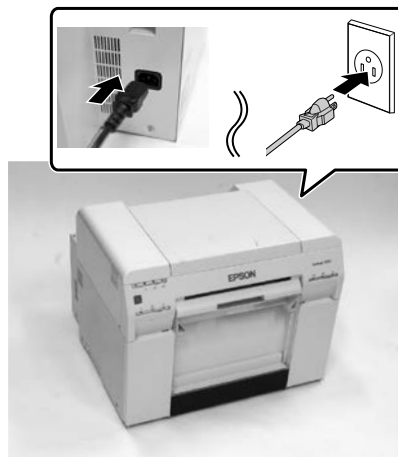
LT Power Cable prijungimas

ET Toitejuhtme ühendamine

**⚠ Upozornenie/Avertisment/
Предупреждението/Brīdinājums/[spējimas/
Hoiatus**

- Používajte iba typ zdroja energie uvedený na štítku tlačiarnе.
- Uistite sa, že tlačiareň je uzemnená, aby ste zabránili náhodným skratom.
- Utilizați numai tipul de sursă de alimentare indicat pe eticheta produsului.
- Asigurați-vă că imprimanta este conectată la pământ pentru a preveni scurtcircuitările accidentale.
- Използвайте захранващ източник само от типа, посочен върху етикета на принтера.
- Уверете се, че принтерът е заземен, за да се предотвратят евентуални къси съединения.
- Izmantojiet tikai tādu parametru strāvas avotu, kā norādīts uz attiecīgās printera uzlīmes.
- Lai nepieļautu nejaušus īssavienojumus, nodrošiniet, ka printeris ir pieslēgts sazemētam strāvas tīklam.
- Naudokite tik spausdintuvo etiketėje nurodyto tipo maitinimo šaltinį.
- Siekiant išvengti atsitiktinių trumpųjų jungimų, spausdintuvas turi būti įžemintas.
- Kasutage üksnes printeri sildil nimetatud toiteallika tüüpi.
- Juhuslike lühiste vältimiseks veenduge, et printer oleks maandatud.

1



Skontrolujte, či je zatvorený kryt a pripojte elektrický kábel k tlačiarni.

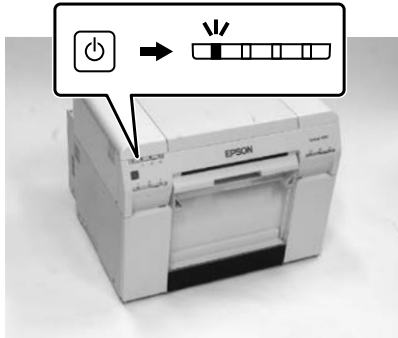
Verificați dacă este închis capacul, apoi conectați cablul de alimentare la imprimantă.

Проверете дали капакът е затворен и след това свържете захранващия кабел с принтера.

Pārbaudiet, vai vāks ir aizvērts un pēc tam pievienojiet strāvas kabeli printerim.

Patikrinkite, ar dangtelis uždarytas, tada prijunkite maitinimo laidą prie spausdintuvo.

Veenduge, et kaas oleks suletud, ja ühendage seejärel toitejuhe printeriga.



Stlačte hlavný vypínač na tlačiarňi.

Začne sa počiatočné plnenie atramentom. Plnenie atramentom trvá približne 20 minút. Počas plnenia atramentom bliká kontrolka . Keď kontrolka prestane blikáť, plnenie atramentom je dokončené.

Apäsaži Buton de alimentare de pe imprimantă.

Va începe încărcarea inițială cu cerneală. Încărcarea cu cerneală durează aproximativ 20 de minute. Indicatorul va lumina intermitent în timpul încărcării. Când indicatorul nu mai luminează intermitent, încărcarea cu cerneală este completă.

Натиснете превключвателя на захранването на принтера.

Започва първоначалното зареждане с мастило. Зареждането с мастило отнема около 20 минути. Индикаторът мига по време на зареждането с мастило. Зареждането с мастило е завършило, когато индикаторът спре да мига.

Nospiediet printera strāvas slēdzi.

Tiks sākts sākotnējās krāsas ielādes process. Krāsas ielāde aizņem aptuveni 20 minūtes. Krāsas ielādes laikā mirgo indikators . Kad indikators vairs nemirgo, krāsas ielāde ir pabeigta.

Paspauskite spausdintuvo Maitinimo jungiklis.

Pradedamas ruošti rašalas. Rašalo paruošimas gali trukti apie 20 minučių. Ruošiant rašalą mirksi lemputė. Kai lemputė nustoja blyksėti, rašalas yra paruoštas.

Vajutage printeri Toitelüliti.

Algab tindi alglaadimine. Tindi laadimine võtab umbes 20 minutit. Tindi laadimise ajal vilgub tuli . Kui tuli lõpetab vilkumise, on tindi laadimine lõppenud.



- Počas plnienia atramentu tłačiareñ nevpínajte.
 - Keď sa zapnú nasledujúce kontrolky, otvorte kryt kazety a skontrolujte, či je kazeta prislúchajúca zapnutej kontrolke vložená správne.
 - ▲ : Kontrolka údržbovej kazety
 - Y/LC/C/LM/BK/M: Kontrolka atramentu
 - Ak zostane kontrolka zapnutá aj po vykonaní vyššie uvedenej operácie alebo sa nenaplní atrament, obráťte sa telefonicky na servisnú podporu.
- Nu opriți imprimanta în timpul încărcării cu cerneală.
 - Dacă se aprind următoarele indicatoare, deschideți capacul cartușelor și verificați dacă cartușul aferent indicatorului respectiv este introdus corect.
 - ▲ : Indicatorul cartușului de întreținere
 - Y/LC/C/LM/BK/M : Indicator pentru cerneală
 - Dacă indicatorul rămâne aprins după realizarea operației de mai sus, sau cerneala nu se încarcă, contactați serviciul de asistență.
- Не изключвайте принтера при зареждане с мастило.
 - Когато светнат индикаторите по-долу, отворете капака на касетата и проверете дали касетата, за която свети индикаторът, е поставена правилно.
 - ▲ : Индикатор на сервисната касета
 - Y/LC/C/LM/BK/M : Индикатор на мастилото
 - Ако индикаторът остава светнал дори след извършване на споменатата по-горе операция, или мастилото не се зарежда, се свържете с отдела за сервисна поддръжка.
- Neizslēdziet printeri, kamēr notiek krāsas ielāde.
 - Ja iedegas kāds no tālāk norādītajiem indikatoriem, atveriet kasetņu vāku un pārbaudiet, vai attiecīgajam indikatoram atbilstošā kasetne ir ievietota pareizi.
 - ▲ : apkopes kasetnes indikators
 - Y/LC/C/LM/BK/M : krāsas indikators
 - Ja indikators joprojām deg arī pēc iepriekš minēto darbību veikšanas vai ja krāsa netiek ielādēta, sazinieties ar tehniskā atbalsta dienestu.
- Kol ruošiamas rašalas, spausdintuvo neišjunkite.
 - Kai įsijungia nurodytos lemputės, atidarykite kasečių dangtelis ir patikrinkite, ar tinkamai įdėta kasetė, kurios lemputė įsijungusi.
 - ▲ : techninės priežiūros kasetės lemputė
 - Y/LC/C/LM/BK/M : Rašalo lemputė
 - Jei lemputė lieka tolygiai degti atlikus pirmiau paminėtą veiksmą arba rašalas nėra ruošiamas, kreipkitės į techninės pagalbos tarnybą.
- Ärge lūlitage printerit tindi laadimise ajal välja.
 - Kui järgmised tuled süttivad, avage kasseti kaas ja veenduge, et kassett, mille tuli põleb, oleks õigesti sisestatud.
 - ▲ : hoolduskasseti tuli
 - Y/LC/C/LM/BK/M : Tindi tuli
 - Kui tuli jääb põlema ka pärast eespool kirjeldatud toimingute tegemist või kui tindi ei laadita, võtke ühendust klienditeenindajaga.



Pri prvom použití tlačiarne je na úplné naplnenie trysiek tlačovej hlavy potrebný atrament navyše. Náhradné kazety budú potrebné skôr ako zvyčajne.

Veți avea nevoie de cerneală suplimentară pentru a încărca complet duzele capului de imprimare, la prima utilizare a imprimantei; cartușele de imprimare vor trebui înlocuite mai devreme decât de obicei.

За пълното зареждане на дюзите на печатащата глава, когато принтерът се използва за пръв път, се изисква допълнително мастило; резервни касети ще бъдат необходими по-рано от обичайното.

Pirmajā printera lietošanas reizē ir nepieciešams vairāk krāsas, lai pilnībā pielādētu drukas galviņu sprauslas, tāpēc kasetnes būs jāmaina agrāk, nekā parasti.

Kai spausdintuvas naudojamas pirmą kartą, reikia papildomo rašalo, norint iki galo paruošti spausdinimo galvutės purkštukus; pakeitinių kasečių reikės anksčiau nei įprastai.

Prindipea pihustite täislaadimiseks kulub printeri esimesel kasutuskorral rohkem tinti, seega tuleb kasseti vahetada tavapärasest varem.

SK Zakladanie papiera

RO Încărcarea hârtiei

BG Зареждане на хартия

LV Papīra ielāde

LT Popieriaus įdėjimas

ET Paberi laadimine



Uistite sa, že tlačiareň je pri zakladaní papiera zapnutá.

Asigurați-vă că imprimanta este pornită înainte de a încărca hârtia.

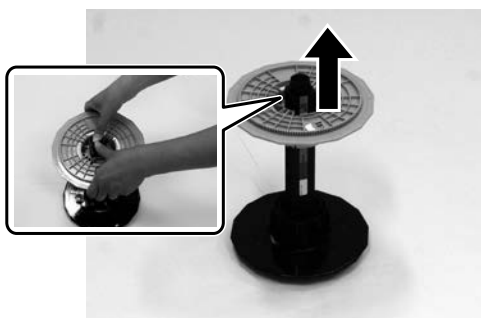
Уверете се, че принтерът е включен, когато зареждате хартия.

Papīra ielādes laikā printerim ir jābūt ieslēgtam.

Dėdami popierių įsitikinkite, kad spausdintuvas įjungtas.

Veenduge paberi laadimisel, et printer oleks sees.

1



Postavte jednotku vretena na rovný povrch a vyberte vrchnú pätku.

Așezați vertical unitate pivotantă pe o suprafață plană și îndepărtați flanșă de sus.

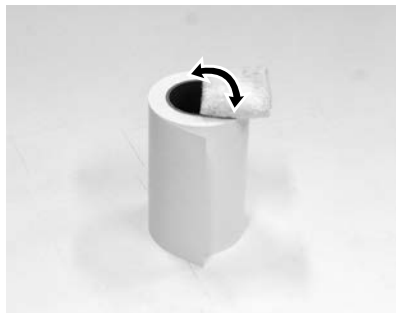
Поставете валцовия модул върху равна повърхност и свалете горния фланец.

Novietojiet spoli stāvus uz līdzenas virsmas un noņemiet augšējo atloku.

Pastatykite veleno blokas ant lygaus paviršiaus ir nuimkite viršutinę jungę.

Asetage völl tasasele pinnale ja eemaldage ülemine äärik.

2



Vyberte nový papier z obalu a položte ho na rovný povrch. Niekoľkokrát utrite okraj papiera mäkkou tkaninou, aby ste odstránili akékoľvek nečistoty, ako napríklad papierový prach.

Položte papier tak, aby bol smer jeho navíjania pri pohľade zhora proti smeru hodinových ručičiek.

Scoateți noua rolă de hârtie din ambalaj și așezați-o vertical pe o suprafață plană. Ștergeți marginea rolei cu o cârpă moale de mai multe ori pentru a îndepărta toată murdăria, de exemplu praful de hârtie.

Așezați rola de hârtie astfel încât direcția de înfășurare a acesteia să fie inversă acelor de ceas când este văzută de sus.

Извадете новата хартията от нейната опаковка и я поставете върху равна повърхност. Избършете края на хартията с мека кърпа няколко пъти, за да отстраните всички замърсявания, като хартиен прах например.

Поставете хартията така, че посоката на навиване на хартията да е обратна на часовниковата стрелка, когато се гледа отгоре.

Izņemiet papīru no iesaiņojuma un novietojiet uz līdzenas virsmas. Noslaukiet papīra ruļļa malu ar mīkstu drānu, lai notīrītu netīrumus, piemēram, papīra putekļus.

Novietojiet papīra rulli tā, lai tinums, skatoties no augšas, būtu virzienā pret pulksteņrādītāju.

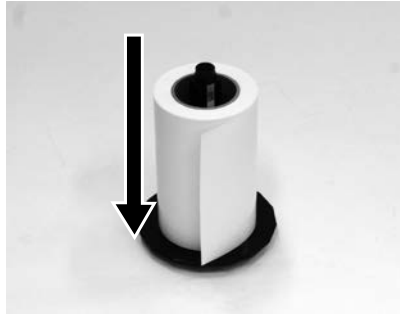
Išimkite naują popierių iš pakuotės ir pastatykite ant lygaus paviršiaus. Keliskart perbraukite popieriaus briauną minkštu audiniu, kad pašalintumėte visus nešvarumus, pvz., popieriaus miltelius.

Pastatykite popierių taip, kad žiūrint iš viršaus popierius būtų suvyniotas kryptimi, priešinga laikrodžio rodyklės sukimosi kryptiai.

Eemaldage uus paber pakendist ja pange see tasasele pinnale. Pühkige paberi serva mitu korda pehme lapiga, eemaldades mustuse (nt paberipulbri).

Asetage paber nii, et selle kerimissuund on ülalt vaadates vastupäeva.

SK
RO
BG
LV
LT
ET

3

Otočte papier hore nohami, a potom ho položte na jednotku vretena.

Umiestnite kryt nad jednotku vretena tak, aby bol smer navíjania papiera pri pohľade zhora v smere hodinových ručičiek.

Întoarceți rola de hârtie invers și apoi introduceți-o pe unitate pivotantă.

Așezați rola pe unitate pivotantă astfel încât direcția de înfășurare a hârtiei să fie în sensul acelor de ceasornic văzută de sus.

Обърнете хартията обратно и след това я поставете върху валцовия модул.

Поставете сърцевината над валцовия модул така, че посоката на навиване на хартията да е по часовниковата стрелка, когато се гледа отгоре.

Apgrieziet papīra rulli otrādi un uzlieciet to uz spoles.

Uzlieciet serdi uz spoles tā, lai ruļļa tinums, skatoties no augšas, būtu pulksteņrādītāja virzienā.

Apverskīte popieriū ir įstātkīte jį į veleno blokas.

Uždėkite šerdį ant veleno blokas taip, kad žiūrint iš viršaus popierius būtų suvyniotas laikrodžio rodyklės sukimosi kryptimi.

Pöörake paber tagurpidi ja pange see siis völl.

Pange südamik völl nii, et ülalt vaadates oleks kerimise suund päripäeva.

4

Niekoľkokrát utrite okraj papiera mäkkou tkaninou, aby ste odstránili akékoľvek nečistoty, ako napríklad papierový prach.

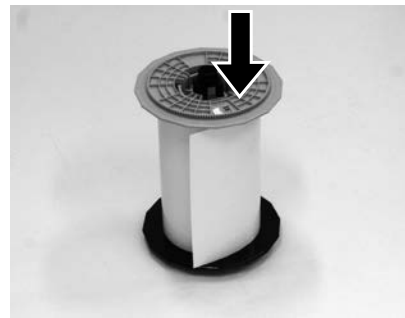
Ștergeți marginea hârtiei cu o cârpă moale de mai multe ori pentru a îndepărta toată murdăria, de exemplu praful de hârtie.

Избършете края на хартията с мека кърпа няколко пъти, за да отстраните всички замърсявания, като хартиен прах например.

Noslaukiet papīra ruļļa malu ar mīkstu drānu, lai notīrītu netīrumus, piemēram, papīra putekļus.

Keliskart perbraukite popieriaus briauną minkštu audiniu, kad pašalintumėte visus nešvarumus, pvz., popieriaus miltelius.

Pühkige paberi serva mitu korda pehme lapiga, eemaldades mustuse (nt paberipulbri).

5

Vložte pätku do hriadeľa jednotky vretena tak, aby bolo jadro rolky papiera bezpečne uchytené medzi vrchnou a spodnou pätkou.

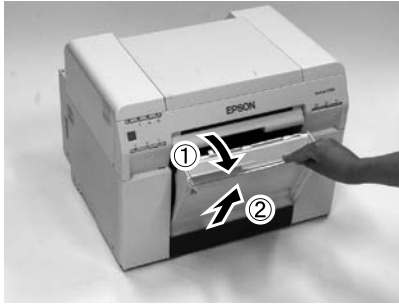
Introduceți flanșă în axul unitate pivotantă, astfel încât rola de hârtie să fie fixată bine între flanșe de sus și de jos.

Вмъкнете фланеца във вала на валцовия модул така, че сърцевината на ролката хартия да се придържа здраво между горния и долния фланци.

Uzlieciet atloku atpakaļ uz spoles vārpstas tā, lai papīra ruļļa serde būtu kārtīgi piespiesta starp augšējo un apakšējo atloku.

Įstātkīte jungė į veleno blokas ašį, kad ritininio popieriaus šerdis tvirtai laikytųsi tarp viršutinės ir apatinės jungės.

Sisestage äärikvöll nii, et paberirulli südamik oleks ülemise ja alumise äärikud vahel kindlalt kinni.

6

Vyberte priehradku na odrezky.

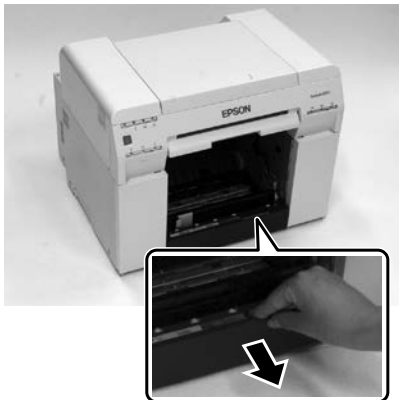
Îndepărtați Recipient pentru reziduuri de hârtie.

Свалете кутията за бракувана хартия.

Izņemiet makulatūras kasti.

Išimkite Popieriaus atraižų dėžutė.

Eemaldage Paberijäätmete kast.

7

Uchopte navijacie koliesko, aby ste uvoľnili zarážku, a potom vytiahnite podávač rolky papiera.

Prindeți mâner pentru a-l debloca și apoi scoateți alimentatorul rolei de hârtie.

Хванете дръжката за да освободите блокировката и след това издърпайте подаващото устройство на ролната хартия.

Satveriet rokturi, lai atlaistu aizslēgu un pēc tam izvelciet papīra ruļļa padeves ierīci.

Norēdami atlaisvinti užraktą suimkite rankenėlė, tada ištraukite ritininio popieriaus tiekтуvas.

Hoidke luku avamiseks käepide kinni ja tõmmake seejärel rullipaberi söötur välja.

8

Prispôsobte vnútorný navádzač okraja na podávači rolky papiera rozmeru papiera.

Aby ste prispôobili polohu vnútorného navádzača okraja, trochu nadvihnite vnútorný navádzač okraja smerom k sebe a posuňte ho doľava alebo doprava. Zarovnajte trojuholníkovú značku na vnútornom navádzači okraja so stupnicou.

Aliniați ghidaj pentru marginea interioară a alimentatorului rolei de hârtie cu marcajul corespunzător dimensiunii hârtiei.

Pentru a ajusta poziția ghidaj pentru marginea interioară, ridicați ghidaj pentru marginea interioară spre dvs. și deplasați-l la stânga sau la dreapta. Aliniați marcajul în formă de triunghi de pe ghidaj pentru marginea interioară cu scala.

Нагласете водача на вътрешния край на подаващото устройство на ролната хартия по размера на хартията.

За да регулирате положението на водача на вътрешния край, повдигнете водача на вътрешния край леко към себе си и го преместете наляво или надясно. Нагласете триъгълната отметка върху водача на вътрешния край по скалата.

Pielāgojiet iekšējo malu vadīklu uz papīra ruļļa padeves ierīces atbilstoši papīra izmēram.

Lai noregulētu iekšējās malu vadīklas pozīciju, mazliet paceliet iekšējo malu vadīklu virzienā uz sevi un pārvietojiet to pa labi vai pa kreisi. Salāgojiet trīsstūra atzīmi uz iekšējās malu vadīklas ar izmēra skalu.

Pritaikykite vidinis briaunos kreiptuvas, esantį ritininio popieriaus tiekтуvas, atsižvelgdami į popieriaus dydį.

Norėdami nustatyti vidinis briaunos kreiptuvas vietą atsargiai pakelkite vidinis briaunos kreiptuvas savęs link ir perkeltkite į kairę arba į dešinę. Nustatykite ant vidinis briaunos kreiptuvas esantį trikampio ženklą pagal skalę.

Kohandage rullipaberi söötursisemine servajuhik paberi suuruse järgi.

Sisemine servajuhik asendi reguleerimiseks tõstke sisemine servajuhik pisut enda poole ja liigutage vasakule või paremale. Sobitage sisemine servajuhik kolmnurga märk skaalaga.

SK
RO
BG
LV
LT
ET



Podržte jednotku vretena vo vyššie zobrazenom smere, a potom ju umiestnite pred podávač rolky papiera.

Odstráňte z papiera akúkoľvek pásku alebo ochranné listy. Ak čelný okraj papiera nie je zarovnaný, nožnicami atď. ho odstrihnite do rovnej línie.

Ťiňte unitate pivotantă în direcția prezentată mai jos și așezați-l în fața alimentatorului rolei de hârtie.

Îndepărtați de pe hârtie toate benzile adezive și foliile de protecție.

Dacă marginea din față a hârtiei este ruptă, tăiați-o în linie dreaptă cu o foarfecă etc.

Хванете валцовия модул в показаната по-горе посока и след това го поставете пред подаващото устройство на ролната хартия.

Свалете всички ленти или предпазни листове от хартията. Ако водещият край на хартията е разкъсан, го изрежете по права линия с ножици и го подайте нататък.

Pagrieziet spoli iepriekšējā attēlā parādītajā virzienā un nolieciet to priekšā papīra ruļļa padeves ierīcei.

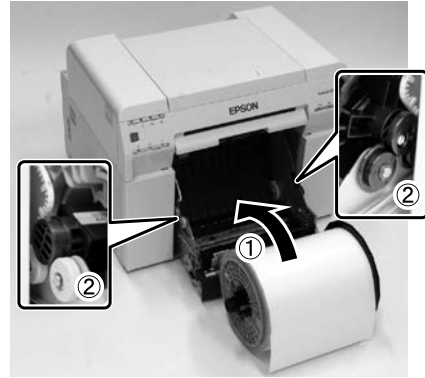
Noņemiet no ruļļa visas lentes un aizsargpapīra kārtas. Ja papīra priekšējā mala ir noskrandusi, nogrieziet to taisnā līnijā ar šķērēm.

Laikykite veleno blokas pirmiau nurodyta kryptimi ir padėkite jį priešais ritininio popieriaus tiekuvą.

Nuimkite nuo popieriaus visas juosteles ar apsauginius lapus. Jei priekinė popieriaus briauna nelygi, žirkklėmis ar kitu būdu ją lygiai nukirpkite.

Hoidke võll eespool näidatud suunas ja asetage see siis rulli-paberi söötur ette.

Eemaldage paberilt teip või kaitsekiled. Kui paberi eesmine serv on sakiline, lõigake see kääridega sirgeks jne.



Založite jednotku vretena a skontrolujte, či hriadel' zapadá do ložisk.

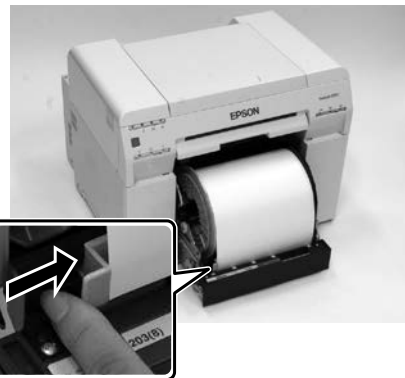
Încărcați unitate pivotantă și verificați dacă axul se fixează în lagăre.

Заредете валцовия модул и проверете дали валът пасва в лагерите.

Ielādējiet spoli printerī un pārbaudiet, vai vārpsta iegulst gultņos.

Įdėkite veleno blokas ir patikrinkite, ar ašis įsistatė į guolius.

Paigaldage võll ja veenduge, et võll asetub laagritele.



Prispôsobte predný navádzač okraja šírke papiera.

Aliniați Ghidaj pentru marginea frontală cu lățimea hârtiei.

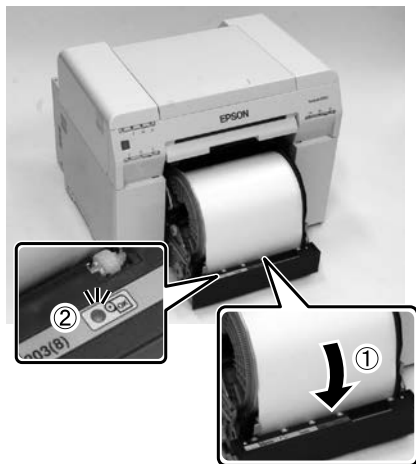
Нагласете водача на предния край по ширината на хартията.

Salągojiet priekšējo malas vadiklu ar papīra platumu.

Pritaikykite Priekinis briaunos kreiptuvas atsižvelgdami į popieriaus plotį.

Sobitage Eesmine servajuhik paberi laiusega.

12



Vložte čelný okraj papiera do otvoru podávača papiera.
Vkládajte papier, až kým sa nerozsvieti kontrolka papiera.

Introduceți marginea din față a hârtiei în fanta de alimentare a hârtiei.

Introduceți hârtia până când indicator pentru hârtie se aprinde.

Поставете водещия край на хартията в прореза за подаване на хартия.

Вкарвайте хартията, докато светне индикаторът за хартия.

Ievietojiet papīra priekšējo malu papīra padeves spraugā.

Virziet papīru iekšā līdz iedegas papīra indikatoram.

Įkiškite priekinę popieriaus briauną į popieriaus tiekimo angą.

Kiškite popierių, kol įsijungs popieriaus lemputė.

Sisestage paberi eesmine serv paberisööturi avasse.

Lükake paberit sisse, kuni paberi tuli süttib.

13



Zatlačte podávač rolky papiera do tlačiarne.

Apăsați alimentatorul rolei de hârtie în imprimantă.

Натиснете подаващото устройство на ролната хартия в принтера.

Iestumiet papīra rullā padeves ierīci printerī.

Įstumkite ritininio popieriaus tiekuvą į spausdintuvą.

Lükake rullipaberi söötur printerisse.

14



Opatrne naviňte papier do tlačiarne, aby ste napli akékoľvek uvoľnenie.

Rulați cu grijă hârtia în imprimantă pentru a întinde orice curbare.

Завъртете внимателно хартията в принтера, за да поеме всяко провисване.

Uzmanīgi ietiniet papīru printerī, lai to nostieptu.

Atsargiai suvyniokite popierių spausdintuve, kad pašalintumėte laisvumą.

Rullige paber ettevaatlikult printerisse, et see oleks pingul.



Ak úplne neodstránite uvoľnenie papiera, môže sa znížiť kvalita tlače a môže dôjsť k uviaznutiu papiera. Uistite sa, že papier napnete.

Dacă hârtia nu este perfect întinsă, calitatea imprimării poate avea de suferit și pot apărea blocaje de hârtie. Asigurați-vă că întindeți hârtia.

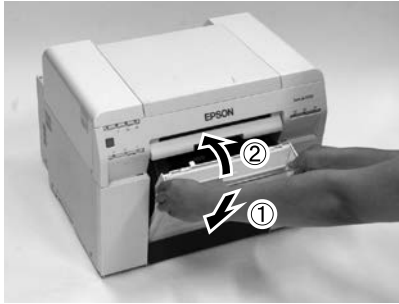
Ако не се отстрани напълно провисването на хартията, качеството на печат може да се влоши и би могло да възникнат засядания на хартия. Уверете се, че сте отстранили провисването на хартията.

Ja papīrs nebūs pilnībā nostiepts, var pazemināties drukas kvalitāte un papīrs var iesprūst printerī. Nodrošiniet, lai papīrs būtu pilnībā nostiepts.

Jei popierius lieka laisvas, gali pablogėti spausdinimo kokybė, galimos popieriaus strigtys. Būtinai pašalinkite bet kokį popieriaus laisvumą.

Kui paber ei ole täiesti pingul, võib prindikvaliteet halveneda ning paber võib printerisse kinni jääda. Veenduge, et paber oleks pingul.

15



Pripevnite priehradku na odrezky.

Ataşați recipient pentru reziduuri de hârtie.

Прикачете кутията за бракувана хартия.

Ievietojiet makulatūras kasti.

Îdékite popieriaus atraizų dėžutė.

Kinnitage paberijäätmete kast.

16



Skontrolujte či je zapnutá kontrolka tlačiarnе ☹.

Verificați dacă indicatorul ☹ al imprimantei este aprins.

Проверете дали свети индикаторът ☹ на принтера.

Pārbaudiet, vai deg printera indikators ☹.

Patikrinkite, ar dega spausdintuvo ☹ lemputė.

Veenduge, et printeri tuli ☹ põleks.



- Musíte sa prihlásiť ako používateľ s oprávneniami správcu.
 - Ak sa vyžaduje heslo alebo potvrdenie správcu, zadajte heslo a pokračujte v procese.
 - Pred tlačou je potrebné aktualizovať informácie o papieri.
 - Windows: Po nainštalovaní použite na aktualizáciu informácií o papieri Program údržby. Podrobnejšie informácie nájdete v „Návode na obsluhu Programu údržby“.
 - Mac OS X: Počas inštalácie aktualizujte informácie o papieri.
- Kontaktujte vášho miestneho predajcu, aby ste dostali súbor s typmi papiera.

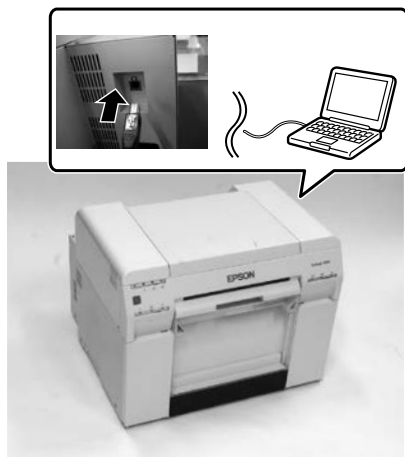
- Trebuie să vă conectați ca utilizator cu privilegii de administrator.
 - Dacă vi se solicită o parolă de administrator sau o confirmare, introduceți parola și continuați.
 - Înainte de a imprima, trebuie să actualizați informațiile despre hârtie.
 - Windows : După instalare, utilizați instrumentul de întreținere pentru a actualiza informațiile despre hârtie. Pentru informații suplimentare, consultați „Ghid de operare a instrumentului de întreținere”.
 - Mac OS X : Actualizați informațiile despre hârtie în timpul instalării.
- Pentru fișierul cu tipuri de hârtie, contactați distribuitorul local.

- Трябва да влезете в системата на принтера като потребител с администраторски права.
 - Ако се иска парола на администратор или потвърждение, въведете паролата и след това продължете с експлоатацията.
 - Трябва да актуализирате информацията за хартията, преди да печатате.
 - Windows : След инсталирането използвайте инструмента за поддръжка, за да актуализирате информацията за хартията. За повече подробности вижте „Ръководство за експлоатация на инструмента за поддръжка”.
 - Mac OS X : Актуализиране на информацията за хартията по време на инсталацията.
- Свържете се с вашия местен доставчик, за да получите файла за вид хартия.

- Jums jāpiesakās kā lietotājam ar administratora tiesībām.
 - Ja tiek pieprasīta administratora parole vai apstiprinājums, ievadiet paroli un turpiniet procedūru.
 - Pirms drukāšanas ir jāatjaunina informācija par papīru.
 - Windows: pēc instalēšanas izmantojiet apkopes rīku, lai atjauninātu informāciju par papīru. Lai iegūtu papildu informāciju, skatiet sadaļu “Apkopes rīku lietošanas pamācība”.
 - Mac OS X: atjauniniet informāciju par papīru instalēšanas laikā.
- Lai iegūtu papīra tipa failu, sazinieties ar vietējo izplatītāju.

- Turite prisijungti kaip vartotojas su administratoriaus teisėmis.
 - Jei reikalaujama administratoriaus slaptažodžio arba patvirtinimo, įveskite slaptažodį ir tęskite naudojimą.
 - Prieš spausdindami turite atnaujinti popieriaus informaciją.
 - Windows: įdiegę naudokite techninės priežiūros įrankį norėdami atnaujinti popieriaus informaciją. Daugiau informacijos žr. „Techninės priežiūros įrankio naudojimo vadovas”.
 - Mac OS X: diegdami atnaujinkite popieriaus informaciją.
- Norėdami gauti popieriaus tipo failą kreipkitės į vietos atstovą.

- Peate administraatoriõigustega kasutajana sisse logima.
 - Kui arvuti küsib administraatori parooli või kinnitust, sisestage parool ja jätkake seejärel installimistoimingut.
 - Teil tuleb enne printimist paberi teavet uuendada.
 - Windows: Kasutage pärast installimist paberi teabe uuendamiseks hooldustööriista. Vaadake lisateavet dokumendist „Hooldustööriista kasutusjuhend”.
 - Mac OS X : Uuendage installimise käigus paberi teavet.
- Paberitüübi dokumendi saamiseks võtke ühendust printeri kohaliku edasimüüjaga.

1

Vypnite tlačiareň a pripojte k nej a k počítaču USB kábel.

Opriži imprimanta, apoi conectați cablul USB la imprimantă și la computer.

Исключете принтера и след това свържете USB кабела с принтера и компютъра.

Izslēdziet printeri un pēc tam savienojiet to ar datoru, izmantojot USB kabeli.

Išjunkite spausdintuvą, tada prijunkite USB kabelį prie spausdintuvo ir kompiuterio.

Lülitage printer välja ja ühendage seejärel USB-kaabel printeri ja arvutiga.

2

Windows :

Vložte software disc a dvakrát kliknite na Setup.exe v priečinku [SystemApplication] - [Windows].

Mac OS X :

Vložte software disc a dvakrát kliknite na SL Printer Setup.dmg v priečinku [SystemApplication] - [Mac OS X]. Keď sa zobrazí obrazovka, dvakrát kliknite na SL Printer Setup.app.

Windows :

Introduceți software disc, apoi faceți dublu clic pe Setup.exe din folderul [SystemApplication] - [Windows].

Mac OS X :

Introduceți software disc, apoi faceți dublu clic pe SL Printer Setup.dmg din folderul [SystemApplication] - [Mac OS X]. La afișarea ecranului, faceți dublu clic pe SL Printer Setup.app.

Windows :

Вкарайте software disc и след това щракнете двукратно върху Setup.exe в папката [SystemApplication] - [Windows].

Mac OS X :

Вкарайте software disc и след това щракнете двукратно върху SL Printer Setup.dmg в папката [SystemApplication] - [Mac OS X].

Когато се покаже екранът, щракнете двукратно върху SL Printer Setup.app.

Windows :

levietojiet disku software disc un pēc tam veiciet dubultklikšķi uz faila Setup.exe mapē [SystemApplication] — [Windows].

Mac OS X :

levietojiet disku software disc un pēc tam veiciet dubultklikšķi uz faila SL Printer Setup.dmg mapē [SystemApplication] — [Mac OS X].

Kad tiek parādīts ekrāns, veiciet dubultklikšķi uz SL Printer Setup.app.

Windows :

Įdėkite software disc, tada du kartus spustelėkite Setup.exe aplanke [SystemApplication] - [Windows].

Mac OS X :

Įdėkite software disc, tada du kartus spustelėkite SL Printer Setup.dmg aplanke [SystemApplication] - [Mac OS X].

Kai rodomas ekranas, du kartus spustelėkite SL Printer Setup.app.

Windows :

Sisestage software disc ja topeltklõpsake seejärel kaustas [SystemApplication] - [Windows] faili Setup.exe.

Mac OS X :

Sisestage software disc ja topeltklõpsake seejärel kaustas [SystemApplication] - [Mac OS X] faili SL Printer Setup.dmg. Ekraani kuvamisel topeltklõpsake faili SL Printer Setup.app.

3

Inštaláciu dokončite podľa pokynov na obrazovke.

Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza instalarea.

Следвайте инструкциите на екрана, за да завършите инсталирането.

Izpildiet ekrānā sniegtos norādījumus, lai pabeigtu instalēšanu.

Norėdami baigti diegti laikykitės ekrano instrukcijų.

Installi lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.

SK O návodoch

RO Despre ghiduri



BG За ръководствата

LV Par pamācībām



LT Apie vadovus

ET Teave juhendite kohta



Tlačiareň sa dodáva s nasledujúcimi návodmi. Manuály v PDF sú v priečinku [Manual] na dodávanom software disc.

	Inštaláčnā príručka (tento manuál)
	<ul style="list-style-type: none">• Nāvod na obsluhu (PDF)• Nāvod na obsluhu ovládača tlačiarne (PDF)• Nāvod na obsluhu Programu údržby (PDF)



Imprimanta este livrată cu următoarele ghiduri. Manualele în format PDF sunt incluse în folderul [Manual] de pe software disc furnizat.

	Ghid de instalare (acest manual)
	<ul style="list-style-type: none">• Ghid de operare (PDF)• Ghid de operare a driverului imprimantei (PDF)• Ghid de operare a instrumentului de întreținere (PDF)



Този принтер се доставя със следните ръководства. PDF ръководствата са включени в папката [Manual] на доставения software disc.

	Ръководство за инсталация (това ръководство)
	<ul style="list-style-type: none">• Ръководство за експлоатация (PDF)• Ръководство за експлоатация на драйверите за принтера (PDF)• Ръководство за експлоатация на инструмента за поддръжка (PDF)



Komplektā ar šo printeri ir iekļautas tālāk norādītās pamācības. PDF pamācības ir ietvertas mapē [Manual], kas ir iekļauta diskā software disc.

	Uzstādišanas instrukcija (ši rokasgrāmata)
	<ul style="list-style-type: none">• Eksploatācijas pamācība (PDF)• Printera draiveru lietošanas pamācība (PDF)• Apkopes rīku lietošanas pamācība (PDF)

Šīs spausdintuvas pateikamas su nurodytais vadovais. PDF instrukcijas įtrauktos į aplanką [Manual], kuris yra pateiktame software disc.

	Parengties vadovas (šis vadovas)
	<ul style="list-style-type: none">• Naudojimo vadovas (PDF)• Spausdintuvo tvarkyklės naudojimo vadovas (PDF)• Techninės priežiūros įrankio naudojimo vadovas (PDF)

Printeriga on kaasas järgmised juhendid. PDF-juhendid asuvad seadmega kaasasoleval CD-I software disc olevas kaustas [Manual].

	Seadistusjuhend (see juhend)
	<ul style="list-style-type: none">• Kasutusjuhend (PDF)• Printeridraiveri kasutusjuhend (PDF)• Hooldustööriista kasutusjuhend (PDF)